



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.825
26 June 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Сороковая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ (ЧАСТИЧНЫЙ)* О 825-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 8 мая 2008 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ГРОССМАН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Объединенные второй и третий периодические доклады бывшей югославской
Республики Македония

* По остальной части заседания краткий отчет не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Объединенные второй и третий периодические доклады бывшей югославской Республики Македония (CAT/C/MKD/2 и CAT/C/MKD/Q/2) (продолжение)

1. По приглашению Председателя члены делегации бывшей югославской Республики Македония занимают места за столом Комитета.
2. Г-н МАНЕВСКИ (бывшая югославская Республика Македония), отвечая на заданные Комитетом в предыдущий день вопросы, говорит, что после принятой в 2004 году поправки статья 142 Уголовного кодекса бывшей югославской Республики Македония приведена в полное соответствие с определением пыток, содержащемся в статье 1 Конвенции, и все ее компоненты были включены во внутреннее законодательство. Кроме того, он заверяет Комитет в том, что в соответствии со статьей 118 Конституции все договоры и соглашения, ратифицированные государством, полностью применимы во внутригосударственной правовой системе, и любое лицо может настаивать на прямом применении Конвенции в македонских судах.
3. В связи с осуществлением программ по недопущению торговли людьми и незаконного ввоза мигрантов выступающий сообщает о значительном ужесточении законодательства по различным направлениям. Он перечисляет ряд законодательных и процессуальных подходов, способствующих укреплению решимости правительства расширить определение правонарушений, установить более строгие наказания виновных лиц и укрепить региональное сотрудничество.
4. Г-жа ГЕЛIEВА (бывшая югославская Республика Македония) подтверждает, что Македония еще не ратифицировала Конвенцию Совета Европы о противодействии торговле людьми, однако правительство по-прежнему уделяет высокоприоритетное внимание данному вопросу.
5. Делегация ее страны согласна с тем, что определение изнасилования в браке в рамках существующего уголовного законодательства является несколько традиционным, однако выступающая сообщает о том, что все предложения о поправках, сделанные договорными контролирующими органами в этой связи, будут приняты во внимание. Возможность для просителей убежища обжаловать решения предусмотрена в статье 32 Закона о предоставлении убежища и временной защиты. Выступающая дает пояснения в

отношении процедур и сроков подачи таких жалоб и последующих апелляций, а также сообщает, что в соответствии с данным режимом просители убежища имеют право на ускоренную процедуру принятия мер в течение 8 дней.

6. На основе Парижских принципов создано Управление омбудсмена. В связи с конкретным упоминанием вопроса о финансировании выступающая отмечает, что существующий порядок финансирования данного Управления не полностью соответствует Принципам, однако принято решение о предоставлении возможности прямого утверждения бюджета парламенту, что позволит обеспечить дальнейшее укрепление независимости омбудсмена. За последние годы улучшилось принятие мер по рекомендациям омбудсмена. Последние статистические данные за 2007 год показывают, что меры были приняты в отношении 87% дел, а остальные находятся на стадии рассмотрения. Выступающая отмечает готовность правительства улучшить взаимодействие и сотрудничество со всеми соответствующими органами Управления омбудсмена в рамках различных механизмов, включая проведение ежеквартальных обзорных сессий.

7. В отношении проблемы универсальной юрисдикции г-жа Гелева признает, что действительно возникает дилемма в том случае, если преступления пыток совершаются иностранцами за пределами территории Республики, однако уголовное преследование по ним производится в Македонии. Государство может осуществлять преследование только за совершение преступлений, которые влекут за собой наказание в виде лишения свободы на срок от пяти или более лет.

8. Г-н ЗАФИРОВСКИ (бывшая югославская Республика Македония) поясняет, что Закон о полиции был принят, исходя из необходимости обеспечить правовую базу для осуществления национальной стратегии реформирования полицейских сил на основе наилучшей европейской практики и общих стандартов полицейской деятельности. Законом предусмотрены механизмы контроля и надзора и установлены четкие различия между функциями министерства внутренних дел и функциями подразделений полиции различного уровня. Помимо контроля, предусмотренного внутри сил полиции, выполнением таких функций по надзору занимаются другие органы, и в том числе прокуратура и парламентская комиссия. В отношении внешних механизмов выступающий отметил, что важную роль исполняет Управление омбудсмена, и в дополнение к этому в настоящее время разрабатывается система, предусматривающая расширение участия неправительственных организаций и других независимых органов.

9. Права задержанных лиц, включая доступ к адвокату, медицинскую помощь и контакты с родственниками, полностью защищены транспарентно реализуемыми

правовыми гарантиями. Помимо этого создана система должностных лиц, ответственных за условия содержания под стражей, с целью обеспечения защиты всех свобод в течение периода пребывания под стражей вплоть до того момента, когда задержанные лица либо освобождаются, либо предстают перед судом. В связи с содержанием под стражей несовершеннолетних правонарушителей выступающий сообщил, что Законом о полиции четко определены категории сотрудников полиции, обязанных или необязанных носить форму, которые уполномочены заниматься несовершеннолетними правонарушителями. Обращение с несовершеннолетними регламентируется уголовно-процессуальным законодательством, полицейскими процедурами и нормами отправления правосудия в отношении несовершеннолетних. Были созданы специальные структуры по обучению сотрудников полиции нормам обращения с несовершеннолетними и поддержания контактов с их родителями, опекунами или компетентными центрами социальной защиты.

10. В ответ на вопросы, касающиеся различных аспектов подготовки, выступающий подробно останавливается на одном из недавних случаев, для того чтобы проиллюстрировать тот факт, что сотрудники полиции, превышающие свои полномочия при обращении с несовершеннолетними, подлежат применению санкций, которые включают в себя дисциплинарные меры и предусматривают обязательную последующую подготовку с целью повышения их соответствия профессиональным требованиям. Еще одной приоритетной областью для правительства является подготовка по вопросам, связанным с гендерным равенством. Принятый в 2008 году стратегический план, включающий в себя вопросы гендерного равенства и насилия в семье, также предусматривает создание в местных общинах консультативных групп из числа представителей гражданского общества для выявления проблем и их последствий с точки зрения безопасности, а также предложения мер по предупреждению и урегулированию различных инцидентов, возникающих в конкретной социальной среде. Сотрудники пограничных сил полиции проходят подготовку без отрыва от службы и принимают участие в различных практических занятиях семинарах, и учебных курсах. С 2007 года существует национальный центр комплексного управления пограничными службами координации деятельности в рамках полицейских сил и других служб, участвующих в осуществлении контроля за пересечением границы.

11. Г-н МАНЕВСКИ (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что в соответствии с конституционной поправкой период досудебного содержания под стражей был увеличен с 90 до 180 дней с возможностью дальнейшего продления в судебном порядке. Он также подробно останавливается на политике профессионализма, уделяя особое внимание законодательству о Судебном совете, назначение которого обеспечивает независимость судебной системы от политического влияния. Выступающий пользуется предоставленной ему возможностью для рассмотрения других вопросов, связанных с

назначением прокуроров и правом каждого гражданина на бесплатную правовую помощь. Он подтверждает, что адвокаты представляют собой независимую службу, организованную в рамках Коллегии адвокатов, и что их деятельность не оплачивается государством.

12. Г-н МИХАЙЛОВСКИ (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что в тюрьмах Македонии не зарегистрировано случаев сексуального насилия в отношении женщин-заключенных или каких-либо жалоб о подобном насилии. Женщины-заключенные охраняются женским тюремным персоналом. Гендерное равенство является неотъемлемой частью программы подготовки персонала пенитенциарных учреждений и в дальнейшем будет также включено в программу подготовки без отрыва от службы.

13. В 2007 и 2008 годах на национальном, региональном и международном уровнях проводились программы подготовки македонских специалистов из пенитенциарной системы методам обучения остальных лиц, работающих в тюрьмах. В 2008 году правительство планирует построить новые пенитенциарные учреждения. На состоявшемся в марте 2008 года совещании с участием международных экспертов был сделан вывод о том, что внутреннее законодательство в основном соответствует принципу *acquis communautaire*, однако имеется ряд нерешенных вопросов, нуждающихся в согласовании.

14. Оказанию медицинской помощи в тюрьмах уделяется приоритетное внимание как с точки зрения защиты прав человека, так и с целью недопущения распространения инфекционных болезней. Все арестованные или помещенные под стражу лица проходят медицинский осмотр в течение 24 часов после задержания. Лица, содержащиеся под стражей, и заключенные имеют право на получение в полном объеме первичной медико-санитарной помощи со стороны врачей, работающих в соответствующих учреждениях. Лица, страдающие нарушениями здоровья, проходят курс лечения в государственных медицинских учреждениях бесплатно. Заключенные с более серьезными недугами имеют право на отсрочку исполнения приговоров для лечения в соответствующем медицинском учреждении за собственный счет. В более крупных пенитенциарных центрах, особенно с высокой долей наркоманов, имеются медицинские работники, которые постоянно находятся в таких учреждениях.

15. Г-н АВРАМОВСКИ (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что стратегия правительства по обеспечению защиты от насилия в семье направлена на установление приоритетов по недопущению этого бедствия и созданию механизма надзора. Данная стратегия была разработана специалистами ряда министерств при участии многочисленных НПО, а также национальных и международных организаций.

Министерство труда и социальной политики занимается подготовкой плана действий по осуществлению данной стратегии, которая будет сосредоточена на мерах профилактики и улучшения защиты жертв.

16. Для повышения осведомленности о необходимости сообщать о случаях насилия в семье проводится подготовка среди социальных работников, сотрудников полиции, медицинского персонала, судебных служащих и НПО, которые работают с жертвами. Кроме того, было начато проведение национальной информационно-просветительской кампании с привлечением средств массовой информации.

17. Г-жа АТАНАСОВА (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что в 2002 году был принят Закон об амнистии, направленный на поощрение примирения между группами населения в условиях зарождавшегося кризиса. Амнистия не предоставлялась лицам, совершавшим преступления против человечности, включая пытки.

18. По вопросу о положении этнических общин, особенно меньшинства албанского этнического происхождения, выступающая предлагает Комитету ознакомиться с докладом ее правительства Комитету по ликвидации расовой дискриминации (CERD/C/MKD/7). В этом докладе содержится всеобъемлющий обзор положения этнических меньшинств и их участия во всех сферах общественной жизни. Меньшинства участвуют в гражданских ассоциациях на основании норм соответствующего законодательства. В настоящее время проводится стратегия по улучшению координации между гражданским сектором и правительством. Некоторые организации гражданского общества имеют в своем составе участников из числа различных этнических групп, в то время как другие уделяют основное внимание потребностям определенных меньшинств, которые входят в их состав. Кроме того, ряд гражданских ассоциаций занимается правами женщин, и некоторые из них объединяют исключительно женщин.

19. Г-н МАНЕВСКИ (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что проект закона об условно-досрочном освобождении предусматривает ряд альтернатив тюремному заключению, что будет способствовать решению проблем, связанных с переполненностью тюрем.

20. Г-жа ЗДРАВКОВСКА (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что центры социальной помощи в своей деятельности руководствуются нормами внутреннего законодательства. Их сотрудники уполномочены забирать детей из семьи и помещать их в безопасную среду, если имеются достаточные доказательства жестокого обращения или отсутствия заботы. Управление омбудсмана координирует деятельность приютов для

жертв насилия в семье и меры, принимаемые для их защиты. В 2007 году в общей сложности 102 ребенка были зарегистрированы в качестве жертв телесного наказания в семье. В том же году еще 492 ребенка являлись свидетелями насилия в семье. Имелось 17 случаев лишения родительских прав на основании жестокого пренебрежения или телесного наказания. Уголовный кодекс предусматривает трехгодичный срок тюремного заключения для лиц, виновных в применении тяжких телесных наказаний по отношению к детям в семьях.

21. Правительством и Фондом образования для рома были выделены средства для участия детей рома в системе дошкольного образования и предоставления стипендий учащимся старших классов. Восемь информационных центров, финансируемых министерством труда и социальной политики, предоставляют населению рома информацию об их правах, и еще четыре таких центра будут открыты в июне 2008 года. В соответствии с законодательством страны к вступлению в брак допускаются психически и физически здоровые лица, достигшие 16-летнего возраста, при условии наличия письменного согласия их родителей. Также требуется разрешение суда. Число ранних браков среди рома, очевидно, снижается в результате дополнительного финансирования, предоставляемого на нужды образования для этой общины.

22. Закон о психическом здоровье содержит протоколы, регламентирующие использование сдерживающих средств. Их применение должно регистрироваться медицинским персоналом. Для лиц с психическими нарушениями имеются центры дневного ухода и жилые помещения для отдельного проживания.

23. Г-н МАНЕВСКИ (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что министерство юстиции приступило к созданию управления омбудсмена для лиц с особыми потребностями.

24. Г-н ЗАФИРОВСКИ (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что в 2007 году в Сектор профессиональных стандартов поступило значительное число жалоб от населения, в то время как количество жалоб, полученных национальным омбудсменом и неправительственными организациями, сократилось. Это свидетельствует о том, что предоставляемый Сектором механизм жалоб получил признание населения. Около 30% рассматриваемых в настоящее время жалоб касается действий специального мобильного полицейского подразделения "Альфа", которое все еще осуществляет свои функции в четырех городах. Однако в скором времени данное подразделение будет упразднено.

25. Г-жа ГЕЛЕВА (бывшая югославская Республика Македония) сообщает, что в настоящее время создана рабочая группа, которая занимается изучением внутреннего

законодательства для определения его соответствия Конвенции о правах инвалидов и рассмотрения возможности ратификации этого документа в ближайшем будущем. Правительство ее страны также планирует ратифицировать в установленном порядке Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

26. Информация по делу г-на эль-Масри была представлена в письменном ответе на вопрос 18 перечня вопросов. В соответствии с внутренним законодательством данное лицо имеет право подать гражданско-правовой иск в Македонии. Что касается роли Международного уголовного суда, то при подготовке проекта соглашения на основании статьи 98 с Соединенными Штатами Америки правительство стремилось учитывать руководящие принципы Европейского союза по данному вопросу. Вместе с тем, учитывая важность, уделяемую ее правительством членству в Европейском союзе, данное соглашение будет пересмотрено.

27. Разъяснения по вопросу о праве на компенсацию были представлены в письменном ответе на вопрос 29 перечня вопросов. Хотя в настоящее время данные о компенсациях, назначенных жертвам нарушений прав человека отсутствуют, новые системы информационной технологии, которые будут установлены в судах, позволят обеспечить наличие соответствующей статистической информации в будущем.

28. Конкретных медицинских служб, предназначенных для жертв причиненных травм или пыток, не имеется. В Уголовном кодексе предусмотрено положение о прямом запрещении использования свидетельских показаний, полученных с применением пыток и других средств принуждения. При обращении с задержанными лицами и заключенными министерство иностранных дел руководствуется положениями Венской конвенции о консульских сношениях. В 2005 и 2006 годах Национальный омбудсмен возбудил четыре уголовных иска в отношении сотрудников полиции на основании статьи 143 Уголовного кодекса о чрезмерном использовании силы. Все четыре иска были приняты прокуратурой. Пять аналогичных исков были возбуждены в 2007 году, однако из прокуратуры еще не поступило информации об их результатах.

29. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС интересуется, может ли исполнение приказов вышестоящих офицеров использоваться в качестве аргумента для защиты военнослужащих, привлеченных к ответственности за совершение пыток. Выступающий интересуется, может ли быть признано или отклонено внутри страны решение, вынесенное иностранным судом в отношении актов пыток, совершенных иностранным гражданином на территории бывшей югославской Республики Македонии. Остается неясным, расцениваются ли насильственные исчезновения лиц в период вооруженного

конфликта как военные преступления и может ли в соответствии с внутренним законодательством применяться амнистия по отношению к лицам, совершившим такие деяния. Выступающий также хотел бы узнать, обязаны ли сотрудники полиции делать предупреждение, прежде чем применять огнестрельное оружие.

30. Г-жа СВЕОСС говорит, что ей хотелось бы получить более подробную информацию о медицинских услугах, предоставляемых лицам с психическими нарушениями. Она с удовлетворением отмечает проведение информационно-просветительской кампании по борьбе против насилия в отношении женщин. Выступающая интересуется, были ли охвачены такой кампанией лица, виновные в совершении подобного насилия. Она хотела бы уточнить, распространяются ли на сотрудников специального полицейского подразделения "Альфа" положения Кодекса этики, применяемые в отношении сотрудников других полицейских подразделений. Она отмечает, что наказания, предусмотренные за жестокое обращение при исполнении служебных обязанностей в соответствии со статьями 142 и 143 Уголовного кодекса, кажутся достаточно мягкими, учитывая тяжесть данного правонарушения. Наконец, выступающая призывает правительство прилагать все усилия с целью обеспечения соблюдения статьи 15 Конвенции.

31. Г-жа БЕЛЬМИР, отмечая важность деятельности полиции и судебной системы, считает необходимым получить разъяснения относительно роли полиции в определении условий освобождения под залог. Необходима более подробная информация о масштабах распространенности чрезмерного применения силы сотрудниками полиции. Выступающая интересуется, использует ли полиция электрошоковое оружие, например пистолеты системы "Тазер". Ей также хотелось бы узнать о положениях, предусматривающих предоставление компенсации лицам, необоснованно подвергшимся досудебному содержанию под стражей.

32. Г-н ГАЙЕ интересуется, имеют ли граждане Македонии возможность возбуждать уголовные преследования по собственной инициативе без необходимости обращаться к прокурорам. Отмечая с озабоченностью тот факт, что полиция уполномочена осуществлять надзор за содержанием под стражей и освобождением под залог, выступающий хотел бы получить информацию о роли прокурора в этих вопросах. Независимый контроль за местами досудебного содержания под стражей имеет особую важность, учитывая значительные потенциальные возможности для нарушений. Другая область беспокойства связана с максимальной продолжительностью превентивного заключения. Необходимо внести ясность, действительно ли продолжительность такого заключения может достигать 15 лет. Если это так, то она является чрезмерной и необоснованной.

33. Г-н КОВАЛЕВ с удовлетворением отмечает сотрудничество, осуществляемое македонским руководством на международном уровне в таких областях, как недопущение торговли людьми и насильственных исчезновений, а также его усилия, направленные на укрепление национальной системы правосудия.

34. Г-жа ГАЕР, выступая по вопросу расследования и судебного разбирательства в отношении лиц, подозреваемых в предполагаемых случаях насильственного исчезновения людей, которые имели место в ходе конфликта 2001 года, а также сотрудничества с Международным трибуналом по бывшей Югославии и с другими государствами региона, интересуется, удовлетворено ли правительство результатами проведенных трибуналом расследований в связи с ответственностью сил безопасности за события, происшедшие в Люботене, и ролью министра внутренних дел. Она также интересуется, были ли действительно расследованы остальные четыре дела, которые были возвращены для судебного преследования в бывшую югославскую Республику Македонию. В деле о Люботене было арестовано около 100 человек, а другие были убиты. Выступающая хотела бы узнать, обращался ли впоследствии кто-либо из этих арестованных лиц с исками против правительства в связи с жестоким обращением или пытками. В случае положительного ответа необходима информация об их результатах.

35. Г-н ВАН Сюэсянь интересуется, намерено ли государство присоединиться к Факультативному протоколу к Конвенции, к Конвенции о трудящихся-мигрантах и к Конвенции о правах инвалидов, и если да, то установлены ли какие-либо конкретные сроки с этой целью.

36. Г-н ЗАФИРОВСКИ (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что никто из лиц, совершавших преступления по приказу вышестоящего офицера, амнистирован не был. Оружие системы "Тазер" силами полиции не используется. Меры воздействия и применение огнестрельного оружия регламентируются Законом о полиции. Для применения сотрудником правоохранительных органов огнестрельного оружия на законных основаниях необходимо соблюдение ряда условий. Огнестрельное оружие может применяться в деятельности полиции только с целью самообороны или противодействия применению силы. Оно используется только при отсутствии других альтернатив. Лицо, против которого применяется оружие, должно быть об этом предупреждено. Сотрудник полиции должен стремиться избегать причинения смерти. Наконец, огнестрельное оружие не должно причинять вред посторонним лицам или неоправданный материальный ущерб. В отношении задержания полиция может содержать под стражей любое лицо без судебного постановления не более 24 часов. Выступающий согласен с тем, что период досудебного содержания под стражей связан с

наиболее высоким риском жестокого обращения. В этой связи проводится организационная реформа, предусматривающая назначение официального должностного лица, ответственного за обеспечение безопасности помещенных под стражу лиц.

37. Г-н МАНЕВСКИ (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что любой гражданин, необоснованно помещенный под стражу, имеет право на компенсацию. Правительство его страны установило плодотворное сотрудничество с Международным трибуналом по бывшей Югославии. В отношении четырех дел, которые были возвращены для проведения уголовного преследования, министерство юстиции в настоящее время осуществляет перевод тысяч документов трибунала для использования прокуратурой, которая уже приступила к рассмотрению этих дел. В соответствии с законом потерпевшие лица имеют право обращаться в суд независимо от возбуждения разбирательства прокуратурой. В период 2004-2007 годов количество дел, связанных с экстрадицией, более чем удвоилось. Кроме того, дальнейшее развитие получило международное сотрудничество по борьбе с отмыванием денег.

38. Г-жа ГЕЛЕВА (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что в соответствии с законом вооруженные силы не пользуются безнаказанностью. Что касается вопроса о возможности повторного судебного разбирательства в отношении иностранца в бывшей югославской Республике Македония, то ни одно лицо не может быть судимым дважды за одно и то же преступление. Правительством приняты меры по присоединению к Факультативному протоколу к Конвенции, что оно считает одним из приоритетов. Присоединение к Конвенции о правах инвалидов является еще одним приоритетом правительства, что подтверждается ее подписанием в день открытия. Конвенция о трудящихся-мигрантах является важной, но не приоритетной. В ответ на вопрос, заданный Председателем, выступающая сообщает, что перечень приоритетов не является юридически обязательным, а скорее представляет собой заявление о намерениях.

39. Г-жа ЗДРАВКОВСКА (бывшая югославская Республика Македония) в отношении прав лиц с психическими расстройствами говорит, что имеются национальные механизмы по надзору за деятельностью психиатрических лечебниц с целью недопущения случаев необоснованной недобровольной госпитализации. В подобных случаях власти принимают меры по возвращению пациента в его семью.

40. Делегация бывшей югославской Республики Македонии покидает место за столом Комитета.

Дискуссия, отраженная в данном кратком отчете, завершается в 17 час. 15 мин.